

**MNCCC Bilingual Adaptation**  
**Notes from meeting Tuesday, March 8, 2011**

1. Greetings and comments from Susan.

2. For next time:

- a. Make a to do list
- b. For next time - Classes 8 & 9
- c. For 4/12 Classes 10 & 11

3. Changes and translations needed:

Taken from Marian's list and the discussion during the meeting.

**Class 6** -Get a copy of Rules 2 and 3 for safety regulations (see Marian's list)  
Question of forms used as examples - should they be in English or home language

Session A

p. 2 - Core competencies -

- rework into simple English - Anita
- Translate into home language - writers

p. 4 Medical tips

- rules 2 and/or 3 for medical rules - simple language and translate
- develop samples of emergency forms, accident reports, emergency information.
- practice filling out the forms in class

Session B - Safety

p.8 list of guideline - simple English and translate

p. 9 Scenarios - provide orally and use role play to solidify learning

p10 -Naptime tips - Simplify and translate - laminate for easy use

p. 11 Outdoor supervision - simplify language for easy understanding adding two additional items.

p. 13 Learning Log - change instruction from writing to verbal sharing and/or drawing.

**Class 7 SF I - Making Connections**

Session A

p. 3 Where Did You Learn It? - revise to add culturally relevant questions and translate

p. 4 Shorten and simplify the summary of Strengthening Families

p. 6 Suggested readings

- Find culturally specific research such as UofM study of Somali parents and the different views of parent involvement
- In assignments - demonstrate how to use the websites listed

## Session B

p. 8 - Communication basics - use a true or false format or use as a discussion rather than what could appear as a test. Discussion questions could include:

- How do you communicate with in your culture?
- How is it different from here (Minnesota).
- Can we differentiate between local home culture and historic home culture.
- How is communication changed by your role as a child care provider/professional care giver?
- How do you communicate information about children to parents?

p. 9 Communications Plan

- redo this form with examples
- add a list of strategies to check off

p. 12 Learning Log

- add an alternative to describe orally or draw pictures of what you learned in this session